

Chapter (96) Sūrat l-‘Alaq The Clot

Translation Arabic word Grammar

(96:1:1)
iq'ra
Read

أَقْرَأْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(96:1:2)
bi-is'mi
in (the) name

بِاسْمٍ
•
N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(96:1:3)
rabbika
(of) your Lord

رَبِّكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(96:1:4)
alladhi
the One Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(96:1:5)
khalqa
created -

خَلَقَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(96:2:1)
khalqa
He created

خَلَقَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(96:2:2)
l-insāna
man

إِلَيْنَاهُ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(96:2:3)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(96:2:4)

'alaqin

a clinging substance.

عَلْقٌ
•
N


N – genitive masculine indefinite noun

→ Alaq

اسم مجرور

(96:3:1)

iq'ra

Read,

أَقْرَأْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(96:3:2)

warabbuka

and your Lord

وَرَبُّكَ
•
PRON N REM


REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

الواو استثنافية

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(96:3:3)

l-akramu

(is) the Most Generous,

أَلْأَكْرَمُ
•
ADJ


ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(96:4:1)

alladhi

The One Who

الَّذِي
•
REL


REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(96:4:2)

'allama

taught

عَلَمَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

فعل ماض

(96:4:3)
bil-qalami
by the pen,



P – prefixed preposition bi
N – genitive masculine noun → [Pen](#)
جار و مجرور

(96:5:1)
'allama
Taught



V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
فعل ماض

(96:5:2)
l-insāna
man



N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(96:5:3)
mā
what



REL – relative pronoun
اسم موصول

(96:5:4)
lam
not



NEG – negative particle
حرف نفي

(96:5:5)
ya 'lam
he knew.



V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(96:6:1)
kallā
Nay!



AVR – aversion particle
حرف ردع

(96:6:2)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(96:6:3)
l-insāna
man

الإِنْسَانُ
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(96:6:4)
layatghā
surely transgresses,

لَيَطْغَىٰ
EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
اللام لام التوكيد
فعل مضارع

(96:7:1)
an
That

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(96:7:2)
raāhu
he sees himself

رَأَاهُ
PRON

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
فعل ماض و الهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(96:7:3)
is'taghnā
self-sufficient.

أَسْتَغْنَىٰ
V

V – 3rd person masculine singular (form X) perfect verb
فعل ماض

(96:8:1)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(96:8:2)

ilā

to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(96:8:3)

rabbika

your Lord

رَبِّكَ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(96:8:4)

l-ruj'ā

(is) the return.

الرُّجْعَى
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(96:9:1)

ara-ayta

Have you seen

أَرَيْتَ
• • •
PRON V INTG

INTG – prefixed interrogative alif

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(96:9:2)

alladhi

the one who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(96:9:3)

yanhā

forbids

يَنْهَا
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(96:10:1)

'abdan

A slave

عَبْدًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(96:10:2)

idhā

when

إِذَا

•

T

T – time adverb

ظرف زمان

(96:10:3)

sallā

he prays?

صَلَّى

•

V

V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(96:11:1)

ara-ayta

Have you seen

أَرَءَيْتَ

•

•

INTG – prefixed interrogative alif

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(96:11:2)

in

if

إِنْ

•

COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(96:11:3)

kāna

he is

كَانَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(96:11:4)

'alā

upon

عَلَى

•

P

P – preposition

حرف جر

(96:11:5)

l-hudā

[the] guidance,

الْهُدَى

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(96:12:1)

aw

Or

أُو
•

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(96:12:2)

amara

he enjoins

أَمْرٌ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(96:12:3)

bil-taqwā

[of the]
righteousness?

بِالْتَّقْوَىَ
• N P
12

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(96:13:1)

ara-ayta

Have you seen

أَرَيْتَ
• PRON V INTG
• •

INTG – prefixed interrogative alif

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(96:13:2)

in

if

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(96:13:3)

kadhaba

he denies

كَذَّبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II)

perfect verb

فعل ماض

(96:13:4)

watawallā

and turns away?

وَتَوَلََّ
• V CONJ
12

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form V)

perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(96:14:1)
alam
Does not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(96:14:2)
ya'lam
he know

يَعْلَمْ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(96:14:3)
bi-anna
that

بِأَنَّ
ACC P

P – prefixed preposition bi
ACC – accusative particle
حرف جر
حرف نصب من اخوات «ان»

(96:14:4)
l-laha
Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجلالة منصوب

(96:14:5)
yarā
sees?

يَرَى
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(96:15:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
AVR

AVR – aversion particle
حرف ردع

(96:15:2)
la-in
If

لَئِنْ
COND EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
COND – conditional particle
اللام لام التوكيد
حرف شرط

(96:15:3)
lam
not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(96:15:4)
yantahi
he desists,

يَنْتَهِ
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)
imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(96:15:5)
lanasfa'an
surely We will drag
him

لَنْسَقَأْ
• • •
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām
V – 1st person plural imperfect verb
EMPH – emphatic suffix nūn
اللام لام التوكيد
 فعل مضارع ونون التوكيد رسمت أفالاً

(96:15:6)
bil-nāsiyati
by the forelock,

بِالنَّاصِيَةِ
• •
10 N P

P – prefixed preposition bi
N – genitive feminine noun → [Forelock](#)
جار و مجرور

(96:16:1)
nāsiyatīn
A forelock

نَاصِيَةٌ
•
N

N – genitive feminine indefinite noun
→ [Forelock](#)
اسم مجرور

(96:16:2)
kādhibatīn
lying,

كَذِبَةٌ
•
ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite active
participle
صفة مجرورة

(96:16:3)
khāti-atīn
sinful.

خَاطِئَةٌ
•
ADJ

ADJ – genitive feminine indefinite active
participle
صفة مجرورة

(96:17:1)
falyad'u

Then let him call

فَلَيَدْعُ
• IMPV REM

(96:17:2)
nādiyahu

his associates,

نَادِيهُ
• PRON N
١٧

(96:18:1)
sanad'u

We will call

سَنَدْ
• FUT
V

(96:18:2)
l-zabāniyatā

the Angels of Hell.

الْزَّبَانِيَةُ
• N
١٨

(96:19:1)
kallā
Nay!

كَلَّا
• AVR
AVR

(96:19:2)
lā
(Do) not

لَا
• PRO
PRO

(96:19:3)
tuti'hu
obey him.

تُطِعُهُ
• PRON V

REM – prefixed resumption particle
IMPV – prefixed imperative particle lām
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
الفاء استئنافية
اللام لام الامر
 فعل مضارع مجزوم

N – accusative masculine active participle
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

FUT – prefixed future particle sa
V – 1st person plural imperfect verb
حرف استقبال
فعل مضارع

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

AVR – aversion particle
حرف ردع

PRO – prohibition particle
حرف نهي

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب
مفوعول به

(96:19:4)

wa-us'jud

But prostrate

وَ أَسْجُدْ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(96:19:5)

wa-iq'tarib

and draw near (to Allah).

وَ أَقْرَبْ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine singular (form VIII) imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر